

### **Dodatok č. 1**

k Rámcovej dohode o poskytnutí jazykového vzdelávania č. MAGTS2200397  
zo dňa 31.10.2022  
(ďalej len „**Dodatok č. 1**“)

medzi zmluvnými stranami:

#### **Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava**

Sídlo: Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava, Slovenská republika  
IČO: 00 603 481  
DIČ: 2020372596  
Bankové spojenie: ČSOB, a.s.  
IBAN: SK37 7500 0000 0000 2582 9413  
zastúpenie: Ing. Tatiana Kratochvílová, prvá námestníčka primátora na základe Podpisového poriadku  
platného a účinného v čase podpisu tohto Dodatku č. 1  
Kontaktná osoba: Mgr. Mária Bednáriková, PhD.  
[maria.bednarikova@bratislava.sk](mailto:maria.bednarikova@bratislava.sk), 02/59 356 217

(ďalej len „**Objednávateľ**“)

a

#### **Jazyková škola**

Sídlo: Palisády 4430/38, 811 06 Bratislava 1  
IČO: 17319145  
DIČ: 2020803202  
IČ DPH:  
IBAN: SK16 8180 0000 0070 0047 2333  
Zastúpená: PhDr. Helena Hanuljaková, riaditeľka  
(ďalej len „**Poskytovateľ**“)

(ďalej „Objednávateľ“ a „Poskytovateľ“ spolu tiež ako „**zmluvné strany**“ alebo samostatne ako „**zmluvná strana**“)

### **Preambula**

Dňa 31.10.2022 uzavreli zmluvné strany Rámcovú dohodu o poskytnutí jazykového vzdelávania č. MAGTS2200397 (ďalej len „**Dohoda**“), ktorej predmetom je odplatné poskytovanie kurzov slovenského jazyka osobám s cudzineckým pôvodom za účelom dosiahnutia požadovanej úrovne ovládania slovenského jazyka v komunikácii (verbálnej aj písomnej) podľa Spoločného európskeho referenčného rámca v závislosti od úrovne znalosti jazyka jednotlivých účastníkov. Tento Dodatok č. 1 uzatvárajú zmluvné strany v súlade s Článkom VI ods. 2 Dohody.

### **Článok I**

#### **Predmet Dodatku č. 1**

Zmluvné strany sa dohodli, že pôvodná príloha č. 2 Dohody sa nahrádza prílohou č. 1 tohto Dodatku č. 1 (Príloha č. 1 – Cenník), a to v plnom rozsahu.

### **Článok II**

#### **Záverečné ustanovenia**

1. Ostatné ustanovenia Dohody, ktoré nie sú týmto Dodatkom č. 1 dotknuté, zostávajú v platnosti bez zmeny.
2. Tento Dodatok č. 1 nadobúda platnosť dňom jeho podpisu oprávnenými zástupcami zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv v zmysle § 47a ods. 1 zák. č. 40/1964 Zb.

Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov v spojení s § 5a zák. č. 211/2000 Z. z. zákona o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

3. Dodatok č. 1 je vyhotovený v 4 (slovom: štyroch) originálnych vyhotoveniach, z ktorých každý má právnu silu originálu; 2 (slovom: dve) pre Objednávateľa a 2 (slovom: dve) pre Poskytovateľa.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si tento Dodatok č. 1 (vrátane jeho prílohy) prečítali, jeho obsahu porozumeli, súhlasia s ním bez výhrad a uzatvárajú ho slobodne a vážne, nemajú proti jeho forme a obsahu žiadne námietky a sú si vedomé právnych následkov podpísania tohto Dodatku č. 1.
5. Neoddeliteľnou súčasťou tohto Dodatku č. 1 je nasledujúca príloha:  
Príloha č. 1 – Cenník.

V Bratislave dňa

V Bratislave dňa

Za **Objednávateľa**:

Za **Poskytovateľa**:

.....  
**Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava**  
Ing. Tatiana Kratochvílová  
prvá námestníčka primátora

.....  
**Jazyková škola**  
PhDr. Helena Hanuljaková  
riaditeľka

**Uvedené ceny sú za jazykový kurz v trvaní  
od 1. septembra do 31. decembra 2022**

| Počet hodín                                | Typ kurzu         | Žiaci ZŠ a SŠ | VŠ, MD, RD a ID | Seniori | Dospelí |
|--|-------------------|---------------|-----------------|---------|---------|
| týždenne 2 hodiny<br>polročne cca 35 hodín | štandardný kurz   | 80            | 80              | 80      | 100     |
|  | neštandardný kurz | 90            | 90              | 90      | 110     |

|  |                   |     |     |     |     |
|--|-------------------|-----|-----|-----|-----|
| týždenne 3 hodiny<br>polročne cca 55 hodín | štandardný kurz   | 105 | 110 | 105 | 120 |
|  | neštandardný kurz | 115 | 115 | 115 | 130 |
|  | konverzačný       | 115 | 115 | 115 | 130 |

|  |                   |     |     |     |     |
|--|-------------------|-----|-----|-----|-----|
| týždenne 4 hodiny<br>polročne cca 75 hodín | štandardný kurz   | 125 | 130 | 120 | 160 |
|  | neštandardný kurz | 130 | 140 | 130 | 170 |
|  | konverzačný       | 145 | 145 | 145 | 175 |
|  | prípravka         | 145 | 145 | 145 | 175 |

|   |                   |     |     |     |     |
|---|-------------------|-----|-----|-----|-----|
| týždenne 5 hodín<br>polročne cca 90 hodín | štandardný kurz   | 160 | 165 | 190 | 190 |
|   | neštandardný kurz | 185 | 190 | 210 | 210 |

|  |                   |     |     |     |     |
|--|-------------------|-----|-----|-----|-----|
| týždenne 6 hodín<br>polročne cca 110 hodín | štandardný kurz   | 180 | 185 | 210 | 210 |
|  | neštandardný kurz | 195 | 200 | 225 | 225 |

|  |                   |     |     |     |     |
|--|-------------------|-----|-----|-----|-----|
| týždenne 8 hodín<br>polročne cca 145 hodín | štandardný kurz   | 220 | 230 | 250 | 250 |
|  | neštandardný kurz | 230 | 240 | 260 | 260 |

|   |                   |     |     |     |     |
|---|-------------------|-----|-----|-----|-----|
| týždenne 12 hodín<br>polročne cca 220 hodín | štandardný kurz   | 310 | 310 | 335 | 335 |
|   | neštandardný kurz | 325 | 325 | 365 | 365 |

|   |                   |     |     |     |     |
|---|-------------------|-----|-----|-----|-----|
| týždenne 18 hodín<br>polročne cca 330 hodín | štandardný kurz   | 405 | 410 | 440 | 440 |
|   | neštandardný kurz | 415 | 420 | 460 | 460 |

|   |                   |     |     |     |     |
|---|-------------------|-----|-----|-----|-----|
| týždenne 25 hodín<br>polročne cca 435 hodín | štandardný kurz   | 800 | 800 | 800 | 800 |
|   | neštandardný kurz | 900 | 900 | 900 | 900 |

Kurzy neštandardné – počet poslucháčov v kurze 4-8

Kurzy štandardné – počet poslucháčov viacej ako 9

Počty hodín sú približné, vždy v závislosti od počtu prázdninových dní a štátnych sviatkov.

Súčasťou ceny je zápisné 20 €, ktoré sa pri žiadosti o vrátenie školného nevracia.

Pri intenzívnom kurze (25 hodín týždenne) je zápisné 30 €, ktoré sa pri žiadosti o vrátenie školného nevracia.

Ceny sú uvedené bez učebnej literatúry.

**\* Školné pre seniorov:**

- Uvedené sumy sú pre poslucháčov **nad 55 rokov** (k 01. 09. 2022)  
v seniorských kurzoch mimo hlavný vyučovací čas, t. j. od 7:30 do 15:30,  
v **riadnom** vyučovanom čase od 15:30 do 20:15 platí **plná** suma.
- Poslucháči **do 55 rokov** v seniorských kurzoch platia sumu ako „Poslucháči – dospelí“.
- Seniori v hlavnom vyučovanom čase (od 15:30) platia sumu ako „Poslucháči – dospelí“.

**\*\* VŠ** – študent VŠ-denného štúdia // **MD, RD** – materská a rodičovská dovolenka // **ID** – invalidný dôchodca

Výšku úhrady (školné a zápisné) upravuje VZN Bratislavského samosprávneho kraja č. 1/2022 zo dňa 8. 4. 2022 s účinnosťou od 1. 9. 2022.

## Polročné školné – od 1. januára do 30. júna 2023

| Počet hodín  | Typ kurzu         | Žiaci ZŠ a SŠ | VŠ, MD, RD a ID | Seniori | Dospelí |
|--|-------------------|---------------|-----------------|---------|---------|
| <b>týždenne 2 hodiny</b><br><b>polročne cca 35 hodín</b> | štandardný kurz   | 85            | 85              | 85      | 105     |
|  | neštandardný kurz | 95            | 95              | 95      | 115     |

|  |                   |     |     |     |     |
|--|-------------------|-----|-----|-----|-----|
| <b>týždenne 3 hodiny</b><br><b>polročne cca 55 hodín</b> | štandardný kurz   | 115 | 115 | 115 | 125 |
|  | neštandardný kurz | 120 | 120 | 120 | 135 |
|  | konverzačný       | 120 | 120 | 120 | 135 |

|  |                   |     |     |     |     |
|--|-------------------|-----|-----|-----|-----|
| <b>týždenne 4 hodiny</b><br><b>polročne cca 75 hodín</b> | štandardný kurz   | 135 | 135 | 135 | 165 |
|  | neštandardný kurz | 145 | 145 | 145 | 175 |
|  | konverzačný       | 155 | 155 | 145 | 185 |
|  | prípravka         | 155 | 155 | 145 | 185 |

|   |                   |     |     |     |     |
|---|-------------------|-----|-----|-----|-----|
| <b>týždenne 5 hodín</b><br><b>polročne cca 90 hodín</b> | štandardný kurz   | 170 | 170 | 190 | 195 |
|   | neštandardný kurz | 195 | 195 | 210 | 215 |

|  |                   |     |     |     |     |
|--|-------------------|-----|-----|-----|-----|
| <b>týždenne 6 hodín</b><br><b>polročne cca 110 hodín</b> | štandardný kurz   | 190 | 190 | 210 | 225 |
|  | neštandardný kurz | 205 | 205 | 225 | 235 |

|  |                   |     |     |     |     |
|--|-------------------|-----|-----|-----|-----|
| <b>týždenne 8 hodín</b><br><b>polročne cca 145 hodín</b> | štandardný kurz   | 235 | 235 | 250 | 255 |
|  | neštandardný kurz | 245 | 245 | 260 | 265 |

|   |                   |     |     |     |     |
|---|-------------------|-----|-----|-----|-----|
| <b>týždenne 12 hodín</b><br><b>polročne cca 220 hodín</b> | štandardný kurz   | 325 | 325 | 335 | 350 |
|   | neštandardný kurz | 340 | 340 | 365 | 370 |

|   |                   |     |     |     |     |
|---|-------------------|-----|-----|-----|-----|
| <b>týždenne 18 hodín</b><br><b>polročne cca 330 hodín</b> | štandardný kurz   | 415 | 415 | 440 | 445 |
|   | neštandardný kurz | 425 | 425 | 460 | 465 |

|   |                   |     |     |     |     |
|---|-------------------|-----|-----|-----|-----|
| <b>týždenne 25 hodín</b><br><b>polročne cca 435 hodín</b> | štandardný kurz   | 800 | 800 | 800 | 885 |
|   | neštandardný kurz | 900 | 900 | 900 | 985 |

Kurzy neštandardné – počet poslucháčov v kurze 4-8

Kurzy štandardné – počet poslucháčov viacej ako 9

Počty hodín sú približné, vždy v závislosti od počtu prázdninových dní a štátnych sviatkov.

Súčasťou ceny je zápisné **25 €**, ktoré sa pri žiadosti o vrátenie školného nevracia.

Pri intenzívnom kurze (25 hodín týždenne) je zápisné **35 €**, ktoré sa pri žiadosti o vrátenie školného nevracia.

Ceny sú uvedené bez učebnej literatúry.

Výšku úhrady (školné a zápisné) upravuje VZN Bratislavského samosprávneho kraja č. 4/2022 zo dňa 9. 9. 2022 s účinnosťou od 1. 1. 2023.

(Príloha č. 5 k VZN č. 4/2022)

#### **\* Školné pre seniorov:**

- Uvedené sumy sú pre poslucháčov **nad 55 rokov** (k 01. 09. 2022) v seniorských kurzoch mimo hlavný vyučovací čas, t. j. od 7:30 do 15:30, v **riadnom** vyučovanom čase od 15:30 do 20:15 platí **plná** suma.
- Poslucháči **do 55 rokov** v seniorských kurzoch platia sumu ako „Poslucháči – dospelí“.
- Seniori v hlavnom vyučovanom čase (od 15:30) platia sumu ako „Poslucháči – dospelí“.

**\*\* VŠ** – študent VŠ-denného štúdia // **MD, RD** – materská a rodičovská dovolenka  
// **ID** – invalidný dôchodca

**Zápis je ukončený, ak poslucháč resp. jeho zákonný zástupca uhradí poplatok najneskôr do nástupu na vyučovanie. Bez úhrady nie je možné kurz navštevovať.**